

---

---

1st Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

---

---

APR 19 1996

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

**BILL**  
**70**

AN ACT TO AMEND  
AN ACT TO AMEND THE  
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT

Read first time: April 9, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

HON. RUSSELL H.T. KING

---

---

**PROJET DE LOI**  
**70**

LOI MODIFIANT LA  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX

Première lecture: le 9 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

L'HON. RUSSELL H.T. KING

---

---

**BILL 70**

**PROJET DE LOI 70**

**An Act to Amend  
An Act to Amend the  
Medical Services Payment Act**

**Loi modifiant la  
Loi modifiant la Loi sur  
le paiement des services médicaux**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 Section 3 of An Act to Amend the Medical Services Payment Act, chapter 22 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended*

*1 L'article 3 de la Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre 22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié*

*(a) in subsection 4.1(1) as enacted by section 3 by adding "on a fee for service basis" after "for furnishing entitled services";*

*a) au paragraphe 4.1(1), édicté par l'article 3, par l'adjonction des mots «sur une base d'honoraires à l'acte» après les mots «pour la prestation de services assurés»;*

*(b) by adding after section 4.1 as enacted by section 3 the following:*

*b) par l'adjonction après l'article 4.1, édicté par l'article 3, de ce qui suit:*

**4.2** The provincial authority may determine the amount to be paid for an entitled service on a fee for service basis if the service is not set out in an agreement under section 4.1 or the amount to be paid for the service is not determined in the agreement.

**4.2** L'autorité provinciale peut fixer le montant payable pour la prestation d'un service assuré sur une base d'honoraires à l'acte si le service ne figure pas dans la convention prévue à l'article 4.1 ou si le montant payable pour le service n'est pas fixé dans la convention.

**4.3** The provincial authority may make special arrangements to pay for the furnishing of entitled services by medical practitioners in accordance with a tariff or system of payment that provides reasonable compensation to medical practitioners

**4.3** L'autorité provinciale peut prendre des mesures exceptionnelles pour payer pour la prestation de services assurés par des médecins conformément à un tarif ou à un système de paiement qui offre une contrepartie raisonnable aux médecins

*Projet de loi 70*

*Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur  
le paiement des services médicaux*

where the services are provided on other than a fee  
for service basis.

lorsque les services sont dispensés sur une base  
autre que celle d'honoraires à l'acte.

**EXPLANATORY NOTE**

**Section 1**

*(a)* The existing subsection 4.1(1) is as follows:

4.1(1) The provincial authority, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement with the New Brunswick Medical Society respecting the payment for furnishing entitled services in accordance with a tariff or a system of payment that provides reasonable compensation to medical practitioners.

*(b)* In the new section 4.2, the provincial authority may determine amounts to be paid for entitled services on a fee for service basis, where the entitled service or the amount to be paid for it are not covered by an agreement entered into with the New Brunswick Medical Society. In the new section 4.3, the provincial authority is authorized to enter into special arrangements to pay for the furnishing of entitled services by medical practitioners on other than a fee for service basis.

**NOTE EXPLICATIVE**

**Article 1**

*a)* Le paragraphe 4.1(1) actuel est comme suit:

4.1(1) L'autorité provinciale, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure une convention avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick concernant le paiement pour la prestation de services assurés conformément à un tarif ou à un système de paiement qui offre une contrepartie raisonnable aux médecins.

*b)* Dans le nouvel article 4.2, l'autorité provinciale peut fixer les montants payables pour la prestation des services assurés sur une base d'honoraires à l'acte, lorsque le service assuré ou le montant payable pour le service n'est pas couvert par une convention passée avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick. Dans le nouvel article 4.3, l'autorité provinciale est autorisée à prendre des mesures exceptionnelles pour payer pour la prestation de services assurés par des médecins sur une base autre que celle d'honoraires à l'acte.